Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wśród których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wśród których jesteście i wy,\* powołani Jezusa Chrystusa\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wśród których jesteście i wy, powołani Jezusa Pomazańca, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wśród których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca |

1. 1) Wyrażenie może sugerować, że kościół w Rzymie był wielonarodowy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (1) powołani, (by należeć do) Jezusa Chrystusa, tj. po powołani gen. jest orzekający; (2) powołani przez Jezusa Chrystusa. [↑](#footnote-ref-3)